

# ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ДРЕЛЬ / ОТВЕРТКА

## Villager VLN 240

### Оригинальное руководство по эксплуатации



# Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

E-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

Web: [www.villager.si](http://www.villager.si)

[www.villager.rs](http://www.villager.rs)



---

## Поздравляем!

---

Уважаемый покупатель!

Villager благодарит вас за то, что выбрали нас и доверяете нашему продукту. Наша цель — предложить клиентам инновационный продукт высокого класса, достойный награды. Мы надеемся, что вы будете очень довольны тем, что делаете своими руками с помощью этого инструмента.

Ваш Villager

---

## СОВЕТЫ ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Общие по технике безопасности при работе с электроинструментами

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту.

*Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.*

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

*Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится к электроинструментам, работающим от электричества (проводные), и к электроинструментам, работающим от аккумуляторов (беспроводные).*

### 1) Безопасность рабочего места

- a) **Держите свое рабочее место в чистом и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные рабочие места могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Держите детей и наблюдателей на безопасном расстоянии при работе с электроинструментом.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) Электрическая безопасность

- a) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке.** Вилку ни в коем случае нельзя менять. Не используйте штепсельные адаптеры с заземленными электрическими приборами. Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.

- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты, холодильники и т. д.** *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*
- c) **Держите электроинструменты подальше от дождя или влаги.** *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) **Не используйте кабель для других целей. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, тяните его или выдергивайте из розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.** *Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.*
- e) **Если вы используете электроинструмент на открытом воздухе, используйте только удлинители, подходящие для использования вне помещений.** *Использование кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) **Если вы не можете избежать работы с электроинструментом во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (УЗО).** *Использование устройства защиты от токов утечки снижает риск поражения электрическим током.*

### 3) Безопасность персонала

- a) **Будьте осторожны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** *Момент неосторожности при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.*
- b) **Носите средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** *Ношение защитного снаряжения, такого как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа и использования электроинструмента, снижает риск получения травм.*
- c) **Избегайте непреднамеренного запуска. Перед подключением устройства к сети или аккумулятору, перед подъемом или переноской устройства убедитесь, что переключатель находится в положении «Выкл».** *Перенос устройства с пальцем на переключателе или подключение устройства к сети с переключателем в положении «Вкл» — может привести к несчастному случаю.*
- d) **Удалите все гаечные ключи или ключи для винтов перед включением электроинструмента.** *Оставление гаечного ключа или ключа для винтов прикрепленным к вращающейся части электроинструмента может привести к травме.*
- e) **Избегайте неестественного положения тела. Всегда следите за тем, чтобы вы стояли устойчиво и всегда сохраняли равновесие.** *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*

- f) **Носите подходящую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Движущиеся части могут зацепить широкую одежду, украшения или длинные волосы.**
- g) **Если можно установить устройства для всасывания и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Удаление пыли может снизить риски, связанные с пылью.**
- h) **Не позволяйте уверенности, которую вы приобрели в результате частого использования устройства, стать причиной небрежности и пренебрежения принципами безопасности при использовании устройства. Неосторожные действия могут привести к серьезной травме за долю секунды.**

#### **4) Использование и уход за электрическими инструментами**

- a) **Не перегружайте устройство. Используйте электроинструмент, подходящий для вашей задачи. Правильный электроинструмент работает лучше и безопаснее в том темпе, для которого он был разработан.**
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным переключателем. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.**
- c) **Отсоедините и/или извлеките аккумуляторную батарею из электроинструмента, если это возможно, перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или перед хранением электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.**
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте людям, которые не знакомы с ними или не прочитали настоящую инструкцию, использовать инструмент. В руках неподготовленных пользователей электроинструменты становятся опасными.**
- e) **Берегите электроинструменты и принадлежности. Проверьте, правильно ли функционируют подвижные части электроинструмента и хорошо ли они соединены, нет ли поломок или повреждений деталей, которые могут нарушить работу электроинструмента. Перед использованием отремонтируйте инструмент, если он поврежден. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструмента.**
- f) **Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемый режущий инструмент с острыми лезвиями с меньшей вероятностью заклинит и с ним проще работать.**
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности, подключаемые инструменты и так далее согласно этим инструкциям. Обратите внимание на условия труда и работу, которую вам предстоит выполнять. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.**
- h) **Держите рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и не допускайте попадания масла или смазки. Скользящие рукоятки или поверхности захвата не**

*позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.*

## **5) Обслуживание**

- а) Ремонт вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность электроинструмента.**

### **Предупреждения по технике безопасности для дрелей**

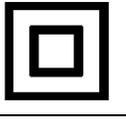
#### **Инструкции по технике безопасности для всех операций**

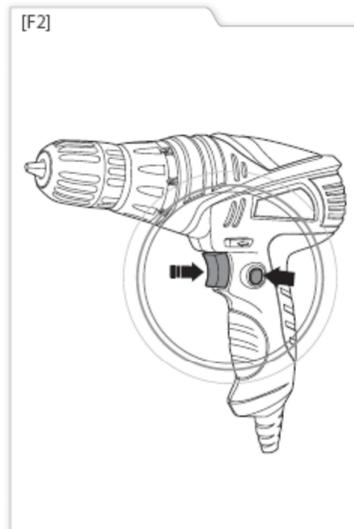
- **Надевайте защитные наушники при бурении с ударом.** *Воздействие шума может привести к потере слуха.*
- **Держите электроинструмент за изолированные рукоятки при выполнении операций, при которых режущий инструмент или крепежные детали могут соприкоснуться со скрытыми проводами или собственным кабелем.** *Резка принадлежностей или крепежных деталей, соприкасающихся с проводом под напряжением, может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут проводящими, что может привести к поражению оператора электрическим током.*

#### **Инструкции по технике безопасности при использовании длинных сверл**

- а) Никогда не используйте скорость выше максимальной скорости, указанной для сверла.** *На более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно может свободно двигаться, без контакта с объектом обработки, и это может стать причиной травмы.*
- б) Всегда начинайте сверление на низкой скорости и так, чтобы кончик сверла соприкасался с объектом обработки.** *На более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно свободно движется без контакта с объектом обработки, что может привести к травме.*
- с) Прикладывайте давление только по прямой линии с дрелью и не прилагайте чрезмерного усилия.** *Свёрла могут погнуться и вызвать поломку или потерю контроля, что может привести к травме.*

## Используемые символы

	Обязательно прочтите данное руководство по эксплуатации
	Носите рабочие перчатки
	Используйте средства защиты слуха
	Используйте защитные очки
	Рекомендуется носить средства защиты органов дыхания
	Двойная изоляция
	Продукт соответствует нормам и стандартам ЕС
	Сербский знак соответствия
	Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки (подтверждения) соответствия и соответствует требованиям всех распространяющихся на данную продукцию технических регламентов Таможенного союза и Евразийского экономического союза



## Технические характеристики инструмента

Model	VLN 240
Напряжение / частота	230 В~50 Гц
Номинальная мощность [Вт]	240 Вт
Скорость холостого хода [ОПМ]	750 / мин
Емкость патрона	Ø 10 мм
Глубина сверления в стали [мм]	10 мм
Глубина сверления в древесине [мм]	20 мм
Уровень звукового давления [дБ(А)]	$L_{pA} = 78$ дБ(А)
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	$L_{WA} = 89$ дБ(А)
$K_{pA} / K_{WA}$	5 дБ(А)
Вес [кг]	1,23 максимум
Класс безопасности	II
Уровень вибрации: Сверление в металле $a_{h,D}$	$a_{hD} = 2.85 \text{ m/s}^2, K_D = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Список частей

1. Быстрозажимной патрон
2. Переключатель направления вращения
3. Переключатель включения/выключения (ON/OFF)
4. Кнопка блокировки
5. Вентиляционные отверстия
6. Контроль крутящего момента

### Использование по назначению

Эта модель электрической отвертки предназначена для крепления и сверления отверстий в древесине, металле, керамике и пластике.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При использовании электроинструментов может образовываться пыль, содержащая химические вещества, которые вызывают рак. Вот некоторые из этих химических веществ: свинец из красок на основе свинца, кристаллический кремний из кирпича, цемента и других продуктов каменной кладки, мышьяк и хром из химически обработанной древесины и других опасных продуктов. При наличии пыли риск этого воздействия варьируется в зависимости от того, как часто вы выполняете этот тип работы. **Чтобы уменьшить воздействие этих химических веществ, всякий раз, когда вы работаете в запыленной среде, работайте в хорошо проветриваемом помещении и работайте с утвержденным защитным оборудованием, таким как пылезащитные маски, специально разработанные для фильтрации микроскопических частиц.**

- Если устройство ударилось о посторонний предмет, проверьте устройство на наличие признаков повреждения и произведите необходимый ремонт перед повторным запуском и перед продолжением работы.
- Если устройство начало ненормально вибрировать, выключите его и без промедления ищите причину. Вибрация обычно указывает на проблему.
- Всегда выключайте устройство и дожидайтесь его полной остановки каждый раз, когда вы оставляете устройство без присмотра, перед выполнением технического обслуживания, перед проверкой, очисткой или работой с устройством.
- Запрещается перемещать или модифицировать какие-либо внутренние части устройства.

***Особые правила безопасности***

- Крепко держите инструмент за ручку во время работы.
- Перед сверлением отверстий или ввинчиванием шурупов в стену, проверьте металлоискателем/детектором напряжения, что вы не просверливаете линии электро-, газо- или водопровода.
- При работе с полами, лестницами и строительными лесами убедитесь, что у вас всегда хорошая опора.
- Закрепите обрабатываемую часть. Используйте застёжку или зажим, чтобы надежно удерживать заготовку.
- Перед включением инструмента убедитесь, что внутри устройства нет инструментов, гаечных ключей или приспособлений для регулировки.
- Во время работы не позволяйте электродвигателю останавливаться, пока он находится под напряжением.

- Не прикасайтесь к сверлу или рабочей части сразу после работы: они могут быть очень горячими и могут вызвать ожоги кожи.
- Перед хранением электродрели убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились.

---

## Распаковка

---

При распаковке проверьте наличие всех частей. Смотрите рисунки в этом руководстве. Если какая-либо деталь отсутствует или сломана, позвоните в Villager сервисный центр.

---

## Монтаж / Замена принадлежностей

---

### **Быстрозажимной патрон (1)**

Инструмент оснащен быстрозажимным патроном (1). Таким образом, вы можете быстро менять принадлежности вручную и без использования гаечного ключа.

- Отвинтите переднюю часть быстрозажимного патрона (1) и установите кулачки на расстояние, необходимое для установки/замены сверла.
- Установите/замените сверло.
- Завинтите переднюю часть быстрозажимного патрона (1) и затяните зажимы, чтобы зафиксировать насадку в правильном положении.

**Если вы используете сверла для инструмента, держатель сверла всегда должен быть установлен. Используйте только те насадки, которые подходят к головке винта.**

---

## Регулировка крутящего момента

---

Инструмент имеет градуированный контроль крутящего момента (6), чтобы избежать повреждения головки винта или сверла. Если вы хотите затянуть винты с заданным крутящим моментом, установите момент затяжки. Поворачивая регулятор крутящего момента (6) на вашем инструменте, вы можете установить необходимую степень от 1 (легкие винты) до 23 (жесткие винты или сверление).

**Всегда выбирайте соответствующий крутящий момент для выполняемой работы.**

Если установка крутящего момента не подходит для отвинчивания, продолжайте регулировку, пока не будет достигнут правильный крутящий момент. [F1]

---

## Начальная работа

---

Всегда используйте правильное напряжение: напряжение источника питания должно соответствовать данным, указанным на идентификационной табличке инструмента.

---

## Включение/Выключение (ON/OFF)

---

### *Кратковременная работа*

Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (3), а затем отпустите его снова.

### *Непрерывная работа*

#### *Включение (ON)*

Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (3), затем нажмите кнопку блокировки (4).

#### *Выключение (OFF)*

Нажмите и отпустите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (3). [F2]

---

## Непрерывный контроль скорости

---

Устройство работает с переменной скоростью от 0 до максимальной в зависимости от нажатия переключателя ВКЛ/ВЫКЛ (3). Скорость инструмента увеличивается с увеличением давления на переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (3). Легкое давление приводит к низкой скорости вращения, что обеспечивает плавный и контролируемый пуск.

**Не перегружайте устройство настолько, чтобы устройство остановилось.**

---

## Изменение направления вращения

---

**Перемещайте переключатель направления вращения (2) только после полной остановки инструмента.**

С помощью переключателя направления вращения (2) можно изменить направление вращения устройства (когда переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (3) отпущен, переключатель направления вращения (2) заблокирован).

**Вращение вправо**

Нажмите переключатель направления вращения (2) до упора вправо (для сверления, завинчивания и т. д.).

**Вращение влево**

Нажмите переключатель направления вращения (2) до упора влево (для отвинчивания и ослабления винтов и гаек). [F3]

---

**Техническое обслуживание и хранение**

---

**ВНИМАНИЕ**

**Перед любыми работами на самом устройстве выньте вилку из розетки.**

- Всегда держите инструменты и вентиляционные отверстия (если таковые имеются) чистыми. Регулярная очистка и техническое обслуживание обеспечат эффективность и продлят срок службы вашего инструмента.
- Если инструмент перестал работать, несмотря на строгие процедуры изготовления и испытаний, его следует отремонтировать в авторизованном сервисном центре Villager.
- Держите все гайки, болты и винты затянутыми, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние инструмента.
- Замените изношенные или поврежденные детали в целях безопасности.
- Используйте только оригинальные запасные части. Детали, изготовленные не производителем, могут привести к ухудшению работы и возможным травмам.
- Храните инструмент в сухом месте, недоступном для детей и вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Никогда не заливайте и не распыляйте на устройство воду!

---

**Защита окружающей среды**

---



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами! В соответствии с Европейской директивой об отходах электрического и электронного оборудования и ее внедрением в соответствии с национальными нормами, электрическое оборудование, срок службы которого истек, должно собираться отдельно и возвращаться на предприятие по переработке, которое работает в соответствии с принципами защиты окружающей среды.